

Лексичне представлення статусів в епоху Тюдорів: придворні титули

Оксана Сопрунюк

Кафедра прикладної лінгвістики, національний університет "Львівська Політехніка", вул. С. Бандери 12, Львів, 79013, Україна, Е-мейл: oksana-soprunityuk@mail.ru

В історії Англії період 1485 – 1603 рр. називають Епохою Тюдорів. Це час правління династії, першим монархом якої був Генрі VII (1457 – 1509). Коли говорять про Епоху Тюдорів, то в основному мають на увазі правління королеви Єлизавети I (1558 – 1603). Саме тому цей період також називають Ерою королеви Єлизавети I [1].

Тюдори правили більше ніж 100 років. Це був період великих змін з посиленою торгівлею, відкриттями, реформацією відмежування від Католицької церкви, а також період великих поетів того часу, таких як, наприклад, Шекспір.

Геральдичною емблемою Англії є Роза Тюдорів, що складається з червоної рози, яка символізує Ланкастерів та білої рози Йорків.

Епоха Тюдорів представлена ієрархічною системою, на чолі якої був король. Чим ближчими були до вершини, тим були багатшими. Народжений в бідній родині мав дуже малі шанси стати багатим. Дітей в церкві вчили, що їхнє положення в суспільстві від початку визначає Бог. Звісно були випадки, коли бідний ставав з часом багатим, але вони були поодинокими.

Сьогодні все частіше цікавляться політичною історією. Тому в цьому контексті доцільно вивчати епоху Тюдорів.

У даній статті представлено дослідження, яке стосується лексичної системи мови і присвячене комплексному аналізу розвитку королівської влади і структури упорядкування монархії Англії наприкінці 15 –початку 16 ст.

Lexical representation of human statuses in Tudor times: Tudor court titles

Oksana Soprunityuk

Department of Applied linguistics, Lviv Polytechnic National University, S. Bandery Str., 12, Lviv, 79013, UKRAINE, E-mail: oksana-soprunityuk@mail.ru

This article presents the results of investigation of tudor court titles. The set of lexical units have been collected and the english-ukrainian vocabulary have been created.

The keywords – Tudor, household, court titles

I. Introduction

Today we are more and more interested in the political history. In this context it is important to investigate the Tudor Times-beginning of the new level of governmental history, epoch which has changed the whole system of international europeanian relations.

II. Tudor royal household

The court was a concept as well as an entity. It symbolized the magnificence and preeminence of the prince. Fig.1 illustrates the Tudor royal household structure.

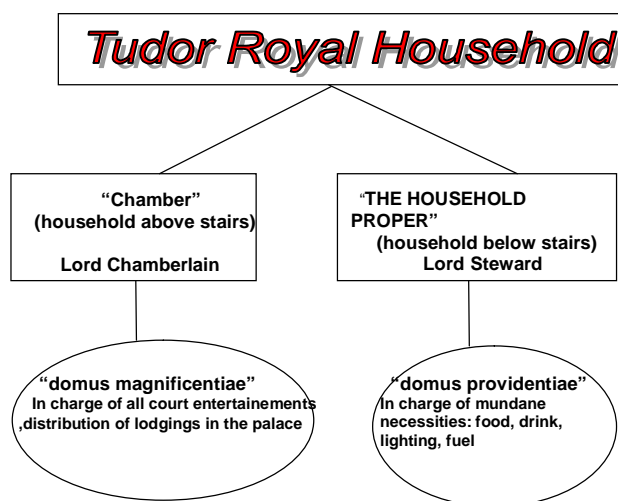


Fig.1 The structure of Tudor royal household.

The Tudor royal servants were chosen by the King "from the men closest to him". They were thus courtiers "par excellence". In the sixteenth century, the court was indeed the seat of the government in England. The royal household was divided into two departments: household above stairs, called "the chamber", and household below stairs called the household proper. The latter under the supervision of the Lord Steward was styled *domus providentiae*, concerned with the material and mundane necessities of the monarch and of his court such as food, drink, lighting and fuel. The former, *domus magnificentiae*, was the Lord Chamberlain's department, which catered to the personal needs of the sovereign with a view to maintaining his princely dignity[3].

The upper floor of the royal place comprised a great hall and the chamber; the former used for the monarch's formal public business and the latter for his private and personal use in the company of a few intimate servants.

The Lord Chamberlain, the great officer sitting in the King's chamber, was not only the officer in charge of the household above stairs, he was also the most important figure in court. He was in charge of all court entertainments, he supervised distribution of lodgings in the palace, made arrangements for the King's progresses, received the Ambassadors and other visitors to the court, and conducted them into the royal presence. He carried a white staff, the symbol of this office and authority, which he occasionally wielded for more tangible purposes. He was assisted by a vice-chamberlain. Both of them were *ex-officio* members of the privy council.

The chamber was later divided into a privy chamber (distinguished from bedchamber in 1559), and outer chamber (often styled presence chamber), and the great hall. The privy chamber was the most influential department in the royal household. It housed the King's "privy lodging", consisting of bedroom, library, study, and of course, the toilet. Originating in **Henry VII's** reign, the privy chamber developed through a slow and tortuous process of reform and reorganization during 1518/36. By the time **Henry VIII** ascended the throne, it had become quite "institutionalized". It had a regular staff of its own, such as gentlemen, ushers, grooms, and pages[3].

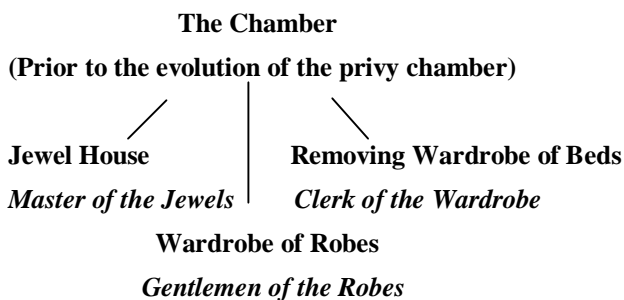


Fig.2 Previous structure of Chamber.

Prior to the evolution of the privy chamber the chamber had been divided into three sub-departments (Fig.2)- the **Jewel House** under a master, the **Wardrobe of Robes** (distinct from the Great Wardrobe situated outside of the court), and the **Wardrobe of Beds**, each under a yeoman. These three departments took care of the sovereign's jewels, clothing, and mattresses. Still other specialized officers of the chamber were the monarch's secretary, chaplain, physician, surgeon, apothecary, barber, henchmen or young gentlemen in attendance under their master, and finally, the **Esquires of the Household** [2].

III. The results of research

Complete investigation gives us a possibility to create English-ukrainian vocabulary of titles in Tudor times. The investigation gives such results:

| Great officers | Урядовці |
|---|--|
| Lord Chancellor Lord High Treasurer Lord President of the Council Lord Privy Seal Lord Great Chamberlain | Лорд-канцлер Казначей королівської палати Лорд Голова Ради Лорд хранитель печати Лорд Великий Камергер |
| Household titles | Титули Хаусхолду |
| Lord Chamberlain Lord Steward | лорд-камергер лорд-стюард |
| “Chamber”(household above stairs) | Королівська палата |
| Lord Chamberlain the groom of the stole (Lady of the Bedchamber) cubicularii magister camerarius totius Angliae lady-in-waiting King's Barber Master of the Jewels Clerk of the Wardrobe Gentlemen of the Robes | лорд-камергер обер-камергер спальні штат спальників перший камергер двору фрейліни особистий цирульник короля розпорядник королівської ювелірної майстерні хранитель у званні клерка хранитель мантий |
| “The household proper”(household below stairs) | Палата придворних |
| Lord Steward the Treasurer and Controller of the household Master of the Household | Лорд Стюард скарбник і контролер хаусхолду розпорядник хаусхолду |

Conclusion

The research deals with lexical system of the language and is devoted to the complex analysis of the development of the Royal power and structure of the state establishment of the English Monarchy at the end of the XV – beginning of the XVI century.

References

- [1] Тревельян Дж. М. История Англии от Чорсера до королевы Виктории / Пер. с англ. А.А. Крушинской и К.Н. татариновой.- Смоленск: Русич, 2007. – 624 с.
- [2] Elton G.R. The Tudor revolution in the government. Administrative changes in the reign of Henry VIII. . Camb.,1953. – 444 p.
- [3] Lace, William W. Elizabethan England. - San Diego: Lucent Books, 1995. – 555 p.